essap

CONTRATO Nº 025/2012

En la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 4 días del mes de Diciembre del año 2012, entre la **Empresa de Servicios Sanitarios del Paraguay S.A. (ESSAP S.A)**, portadora del **R.U.C. Nº 80024191-6**, representada por el **Ing. Andrés Rivarola Casaccia**, con domicilio legal en José Berges Nº 516 entre San José y Brasil, denominada en adelante **ESSAP S.A.**, por una parte, y, por la otra, la Firma **RECORD ELECTRIC S.A.E.C.A.**, portadora del RUC Nº **80016166-1** representada por el **Sr. Jeffrey Conrad Harder**, con domicilio legal en Av. Boggiani Nº 5889 c/ RI16 Boquerón; denominada en adelante **EL PROVEEDOR**, denominada en conjunto **"LAS PARTES"** e, individualmente, **"PARTE"**, acuerdan celebrar el presente Contrato en el marco de la **Licitación por Concurso de Ofertas Nº 22/2012 "Adquisición de Electrobombas y otros Equipos de Operación "**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones.

ARTICULO 1 - OBJETO.

CLAUSULA 1.01 Por el presente Contrato EL PROVEEDOR se obliga a proveer en el marco de la **Licitación por Concurso de Ofertas Nº 22 "Adquisición de Electrobombas y otros Equipos de Operación"**

ARTICULO 2 - DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.

CLAUSULA 2.01 Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:
Contrato;
Condiciones especiales del Contrato;
Documentación técnica que contiene la descripción de los bienes, las especificaciones técnicas, programa de suministros.
Las Condiciones Generales del Contrato;
La Oferta y la lista de precios unitarios;
Resolución de Adjudicación; y,
Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato 10% del Monto Máximo del Contrato.

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

ARTICULO 3 - IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO (Art. 37, a de la Ley Nº 2051).

CLAUSULA 3.01. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto en el objeto de gasto específico 530 incluido en el Presupuesto General de Gasto de la ESSAP S.A.

CLAUSULA 3.02. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código Nº 242.288.-

essap

EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS DEL PARAGUAY S.A.

ARTICULO 4 – PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN (Art. 37, b de la ley Nº 2051)

CLAUSULA 4.01 El presente contrato es el resultado del procedimiento de la Licitación por Concurso de Ofertas Nº 22/2012 **Licitación por Concurso de Ofertas Nº 22 "Adquisición de Electrobombas y otros Equipos de Operación"** aprobada por Resolución de la Presidencia de Directorio Nº 342/2012 de fecha 14 de Noviembre de 2012.-

ARTICULO 5 – VIGENCIA DEL CONTRATO

CLAUSULA 5.01. El plazo de vigencia de este Contrato es de 150 (ciento cincuenta) días calendarios a partir de la suscripción del mismo.-

CLAUSULA 5.02. El Plazo de entrega de los bienes será de acuerdo a lo establecido en la Sección III – Suministros Requeridos, punto 2 Plan de Entregas del Pliego de Bases y Condiciones.-

ARTÍCULO 6 – PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES (Art. 37 c de la Ley Nº 2051)

Lote 1

Ítem	Código de Catálogo	Descripción del Bien	Unidad de Medida	Presentación	Cantidad	Precio Unitario	Precio Total
1	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 5,5 HP, 71 mca, 11 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 4" c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	3	5.071.000	15.213.000.-
2	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 7,5 HP, 120 mca, 10 m3/h y 2900 rpm,	Unid.	Unid.	1	7.260.000	7.260.000.-

Ing. Andrés Ayarola

S.A.E.C.A.

		4", c/ materiales de instalación.					
3	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 12,5 HP, 118 mca, 20 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" c/materiales de instalación.	Unid.	Unid.	2	12.870.000	25.740.000.-
4	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 15 HP, 106 mca, 26 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	1	14.520.000	14.520.000.-
5	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 20 HP, 113 mca, 32 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	2	15.070.000	30.140.000.-

Ing. Andrés Rivarola
Presidente

6	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 40 HP, 147 mca, 48 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	1	25.300.000.-	25.300.000.-
7	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 30 HP, 118 mca, 48 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	3	21.835.000	65.505.000.-
8	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 30 HP, 141 mca, 42 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	1	23.980.000	23.980.000.-
9	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 30 HP, 110 mca, 54 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la	Unid.	Unid.	1	22.220.000.-	22.220.000.-

		electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación					
10	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 30 HP, 108 mca, 54 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	2	21.890.000	43.780.000.-
11	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 40 HP, 134 mca, 60 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	1	26.620.000	26.620.000.-
12	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 30 HP, 101 mca, 50 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	1	21.450.000	21.450.000.-

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
ESSAP S.A.

13	40151510-002	Electrobomba para Pozo Profundo de 40 HP, 150 mca, 50 m3/h y 2900 rpm, diámetro de la electrobomba no mayor de 6" " c/materiales de instalación	Unid.	Unid.	1	25.465.000	25.465.000.-
Precio Total							347.193.000.-

Lote 2

Ítem	Código de Catálogo	Descripción del Bien	Unidad de Medida	Presentación	Cantidad	Precio Unitario	Precio Total
1	40151510-001	Bomba de Eje Horizontal, 55 mca, 480 m3/h y 1480 rpm como reserva de bomba IMBIL, Impulsor de bronce y carcaza de HºFº a ser utilizado en Estación de Bombeo En carnación.	Unid.	Unid.	2	16.566.000	33.132.000.-

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
OESSAP S.A.

2	40151510-002	Electrobomba de eje horizontal tipo monoblock de 70 m3/h y 50 mca, 2900 rpm, impulsor de bronce y carcaza de HºFº, a ser utilizada en bombeo de agua tratada en la Planta de Alberdi	Unid.	Unid.	2	6.110.500	12.221.000.-
3	40151510-002	Electrobomba de eje horizontal monoblock 35 m3/h y 70 mca, 2950 rpm, impulsor de bronce y carcaza de HºFº, a ser utilizada en Planta de San Estanislao y San Bernardino	Unid.	Unid.	1	7.051.000	7.051.000.-

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
ESSAP S.A.

4	40151510-001	Bomba de Eje Horizontal Mancalizada, 180m3/hora y 120mca, 2900rpm, diámetro del impulsor 320mm, de una sola etapa con succión horizontal simple de 100mm, impulsión vertical 65mm. Tipo de construcción "back-pull-out" (permite el mantenimiento y reparación por parte trasera sin afectar el alineamiento ni la sujeción de las tuberías)	Unid.	Unid.	2	7.931.000	15.862.000.-
Precio Total							**68.266.000.-**

CLAUSULA 6.01: El importe a abonar en el presente Contrato para el Lote Nº 1 es de Gs. 347.193.000.- (Guaraníes: Trescientos cuarenta y siete millones ciento noventa y tres mil) I.V.A. Incluido, y para el Lote Nº 2 es de Gs. 68.266.000.- (Guaraníes: Sesenta y ocho millones doscientos sesenta y seis mil) I.V.A. Incluido.

CLAUSULA 6.02: En consideración a los pagos que la Contratante hará al Proveedor conforme a lo estipulado en este Contrato, el Proveedor se compromete a proveer los Bienes al Contratante y a subsanar los defectos de estos de conformidad en todo respecto con las disposiciones del Contrato

CLAUSULA 6.03: La ESSAP S.A. efectuará el pago dentro de los sesenta (60) días hábiles siguientes a la fecha de presentación, vía Mesa de Entrada, de la nota de solicitud de pago correspondiente a la/s ORDEN/ES DE COMPRA; a la misma deberá acompañar el original de los documentos (ORDEN/ES DE COMPRA, la/s NOTA/S DE REMISIÓN/ES y el ACTA DE RECEPCIÓN DEFINITIVA), la/ s que deberá/n contar con la conformidad de recepción de parte de la Unidad Fiscalizadora, requisito sin el cual, la factura no será procesada para el pago correspondiente.

CLAUSULA 6.04: La Essap S.A. no otorgará anticipo financiero en virtud del contrato.

ARTICULO 7 – PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE ENTREGA (Art. 37 d de la Ley Nº 2051)

CLAUSULA 7.01 La Inspecciones y pruebas: Todo bien suministrado será objeto de inspección por parte de la Gerencia Regiones del Interior a fin de ser controlados: **a)** Cantidades; **b)** Estado Físico; **c)** Especificaciones Técnicas, sin perjuicios de aquellos controles de calidad impuestos por la **ESSAP S.A.**
Los motores eléctricos de las electrobombas sumergibles para pozos profundos serán verificados por técnicos de **ESSAP S.A.** a través de mediciones que serán realizadas en el momento de la recepción, de manera que cumplan con las especificaciones establecidas en los catálogos proveídos por el fabricante.

CLAUSULA 7.02: Sector Responsable: Gerencia de Operaciones.

CLAUSULA 7.03: Plazo de Entrega: El Plazo de entrega de los bienes será dentro de los 90 días (noventa) calendarios a partir de recepción por parte del Proveedor de la Orden de Compra emitida por la Unidad Operativa de Contrataciones.

ARTICULO 8.- ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.

CLAUSULA 8.01: Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de la protesta instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afecta el Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectada por la nulidad quedará automáticamente rescindido, de pleno derecho a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., sin responsabilidad alguna para los Contratantes, salvo las asumidas en concepto de la parte ejecutada del contrato.

ARTICULO 9 - FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO (Art. 37 g. Ley Nº 2051).

CLAUSULA 9.01 Conforme con lo establecido en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato, **EL PROVEEDOR** extenderá una Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato a favor y satisfacción de ESSAP S.A. por el 10% (diez por ciento) del monto máximo adjudicado en el Contrato, dentro de los **10 (diez)** días calendarios siguientes a la firma del presente Contrato, y el periodo de Validez de dicha Garantía deberá ser igual a la del presente Contrato, en que el

Ing. Andrés Rivarola

Proveedor haya cumplido con todas sus obligaciones contractuales. La Falta de presentación es causa de rescisión del Contrato respectivo por causa imputable al Proveedor.
La liberación de la Garantía de Cumplimiento tendrá lugar 30 (treinta) días posterior al vencimiento del contrato respectivo, deberá de presentar una nota solicitando la remisión del mismo, indicando el llamado correspondiente.

ARTICULO 10- MULTAS (Art. 37 i, Ley N° 2051).

CLAUSULA 10.01. El valor de las multas será: En caso de demora en la entrega parcial o total de los bienes y cumplimiento del plan de entregas establecido en el Pliego de Bases y Condiciones se sancionará a **EL PROVEEDOR** con una multa equivalente al **0,5 % (cero punto cinco por ciento)** por cada día calendario de retraso, calculado sobre el valor total del bien no proveído.

En caso de que los atrasos, devengen una multa acumulada del 10%, **ESSAP S.A.** se reserva el derecho de la rescisión del Contrato.

Esta multa se deducirá del pago total a efectivizarse al **PROVEEDOR.**
Se descontarán del plazo total, los días de atraso por fuerza mayor, siempre y cuando haya sido presentado por escrito, a consideración de **ESSAP S.A.**, dentro de los **ocho (8) días calendario de haberse producido.**

ARTICULO 11 - CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO (Art. 37 k, Ley N° 2051).

CLAUSULA 11.01: De Conformidad al Artículo 55, Derechos de las Contratantes, de la Ley 2051/03 "DE CONTRATACIONES PUBLICAS"

a) a que se ejecuten los contratos en sus términos y condiciones y, en su caso, a exigir su cumplimiento forzoso ;
b) a modificar unilateralmente el contrato por razones de interés público, sin perjuicio de las indemnizaciones que correspondan, si hubiere mérito;
c) a suspender o rescindir el contrato por razones de interés público;
d) a declarar la resolución del contrato, y determinar los efectos procedentes en cada caso; y
e) a imponer las sanciones previstas en los contratos y a ejecutar las garantías, cuando el proveedor o contratista no cumpla con sus obligaciones.

Las resoluciones adoptadas por las contrataciones en ejercicios de estas prerrogativas, se ejecutaran de inmediato.

Asimismo, la **ESSAP S.A.** podrá ordenar la cancelación de la licitación pública, como consecuencia de la resolución de una protesta, en los términos del **Articulo 83 Inciso B), de la Ley 2051/03 "DE CONTRATACIONES PUBLICAS".**

CAUSAS DE RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DE ESSAP S.A. CAUSAS DE RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DE ESSAP S.A. El Directorio de la **ESSAP S.A.** podrá rescindir administrativamente los contratos, en los siguientes casos:

a) por incumplimiento del proveedor;
b) por quiebra o insolvencia del proveedor.
c) Cuando el valor de las multas supera el monto de la garantía de cumplimiento del contrato;
d) por suspensión del servicio, imputable al proveedor, por más de sesenta (60) días calendario, sin que medie fuerza mayor o caso fortuito;
e) por fraude o colusión debidamente comprobado del proveedor desde la adjudicación hasta la finalización del contrato;
f) por haberse celebrado un contrato contra expresa prohibición de ley 2051/2003; y,
g) en los demás casos estipulados en el contrato, de acuerdo con su naturaleza.

La **ESSAP S.A.** iniciará el procedimiento de rescisión dentro de los quince días calendario siguientes a aquél en que se hubiere agotado el plazo límite de aplicación de las penas convencionales.
Si previamente a la determinación de dar por rescindido el contrato, se hiciere entrega de los servicios y/o bienes, el procedimiento iniciado quedará sin efecto, sin perjuicio de las responsabilidades del proveedor.
El procedimiento de rescisión se llevará a cabo conforme a lo siguiente:

1) se iniciará a partir de que al proveedor le sea comunicado por escrito el incumplimiento en que haya incurrido, para que en un término de diez días hábiles exponga lo que a su derecho convenga y aporte, en su caso, las pruebas que estime pertinentes;

2) transcurrido el plazo a que se refiere el inciso anterior, se resolverá considerando los argumentos, pruebas y circunstancias del caso; argumentos, pruebas y circunstancias del caso;y,

3) la determinación de dar o no por rescindido el contrato deberá ser debidamente fundada, motivada y comunicada al proveedor o al contratista dentro de los quince días hábiles siguientes a lo señalado en el inciso a) de esta cláusula.

RESCISION DEL CONTRATO POR PARTE DE EL PROVEEDOR.
EL PROVEEDOR podrá dar por terminado el contrato, por las siguientes causas imputables a la ESSAP S.A.

a) por incumplimiento de las obligaciones contractuales por más de sesenta días calendario;
b) por la suspensión del servicio por más de sesenta días calendario, dispuestos por la ESSAP S.A., sin que medie fuerza mayor o caso fortuito; y,
c) cuando las especificaciones sean técnicamente inejecutables y no se hubiesen solucionado los defectos dentro de los sesenta días calendario siguientes a aquel en que el proveedor lo hubiere hecho del conocimiento de la ESSAP S.A.

ARTICULO 11 - SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS (Art. 37 I. Ley N° 2051)

CLAUSULA 11.01 Toda impugnación o desacuerdo emergente del Proceso Licitatorio, de la aplicación o la interpretación del Contrato, será resuelto de conformidad a lo establecido en el Título VIII Art. 118 al 125 del Decreto N° 21.909 que reglamenta la Ley 2051/03, en caso de que los Organismos Creados por la Ley, no estén constituidos legalmente la cuestión será

sometida al Proceso Arbitral establecido en el Art. 775 del C.P.C., y el Procedimiento a seguirse por los Árbitros será el establecido en el Reglamento del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay de la Cámara de Comercio y Servicios del Paraguay, en cuanto no contravengan las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación. Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Asunción, República del Paraguay". En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto.

ESSAP S.A.

Ing. Andrés Rivarola Casaccia

Presidente

Ing. Andrés Rivarola
Presidente
ESSAP S.A.

RECORD ELECTRIC S.A.E.C.A.

Sr. Jeffrey Conrad Harder

S.A.E.C.A.